

ရွှေသွေး

Shwe thway

၁၃၈၅ ခုနှစ်၊ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ကျော် (၅) ရက်။ (2 - 12 - 2023)

မာန်တက်တဲ့ပင်ပန်း
 အမျိုးသမီး: ... ယဉ်ကျေးမှုတို့
 မာန်တက်: ... ပင်ပန်းပင်ပန်း 2023

The Arrogant Banyan Tree
 Story: Yin Min Htwe
 Illustrations: Manug Maung Lay

မြစ်နားရောင်တောကြီးတွင် သရက်ပင်ကြီး၊ ငါးပင်
 နှင့် ချောင့်ပင်ကြီးတစ်ပင်ရှိ ခြံကြသည်။
 There were a big mango tree and a bulky banyan tree in the
 forest of Mya Seinn Yaung.



ငါတို့နေ့တွင် ပျားဘုရင်မက အစည်းအဝေး
 ခေါ်ဝေါ်သည်။ One day, the queen of the bees
 called a meeting.



ဘုရင်မကြီး ခေါ်ဝေါ်သည်။ အားလုံး
 အလုပ်ရပ်စဲကြ။
 "The queen has summoned you all.
 Stop the work and come."



အားလုံးသိတဲ့အတိုင်း အခုဆို
 ပျားရောင်တွေရိုးလျာလို့ နေရာ
 ထိုင်ခင်း မလုံလောက်တော့ဘူး။
 As has been known that the population
 of bees is on the increase. We have no
 enough accommodation any longer.



နယ်မြေ သစ်တစ်ခု ရှာပြီး
 ပြောင်းဖို့ ဖြစ်တော့မယ်။
 "We must find a new estate and
 move there."



ငယ်ရွယ် ခြောက်လက်တံ၊ လုပ်သားများ ငယ်
တွေ များပြားလာတာအတွက် သူတို့နေထိုင်
နေရာသစ်တွေ လိုအပ်လာပြီ။

"As young and active worker bees are increasing,
we need new settlement for them."



အဲဒီအခါက အခဲကို ခြေ
စုင်းဖို့ အပူလာပြင်း
ဆောင်ရွက်ရမယ်။

"We have to do things hurriedly to
resolve such difficulties."



အစည်းအဝေးပြီးသွားသော်
ပျားဘုရင်မဦးဆောင်၍
နယ်ခြေသစ်ရှာဖွေကြသည်။

After the meeting, the queen led the bees
and sought the new places.



မြစ်ဖုံးရောင်ဝေကုန်းဟု အစာရေစာပေါသမို
အစိုအသန့်သန့်သန့် ကောင်းပါယ်။

"We have an abundant supply of food and shady
trees in Mya Seinn Yang Forest."

သဘောတူ
ပါတယ်။

"We agree."



ဟိုက ရွှေပင်ကြီးကို
ငါ သဘောကျတယ်။

"I like that banyan tree over
there."

ကောင်းပါတယ်
ဘုရင်မ။

"As you wish, gracious
Queen!"



ကျွန်ုပ်တို့က ဒီဝေကုန်း အခုမှ
ရောက်လာတာအသစ်တွေပါ။
ကျွန်ုပ်တို့အနေနဲ့ သင့်ရဲ့အခန်း
တစ်ခန်း နေခွင့်ပေးပါဏား။

"We're the new comers in this forest.
Please help us to live at one
of your branches."



ကျွန်ုပ်က ဘယ်သူမှမထားဘူး။
မဖြစ်ပါဘူး ပျားဘုရင်မ။

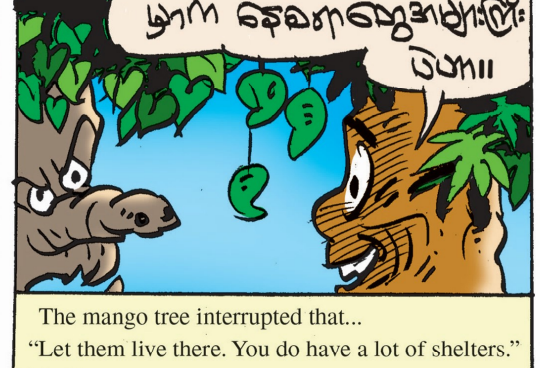
"I don't let anyone live here. You won't be
able to do so, Queen of the
bees."



သရက်ပင်ကြီးက ဝှက်ဝင်စွဲပေး
သည်။

ဟေးရိုက်ပါဗျာ။ အခုမှ
မြှောက် နေရာတွေအများကြီး
ပဲဟာ။

The mango tree interrupted that...
"Let them live there. You do have a lot of shelters."



ခေတနာရှိရင် မေးခေါ်ထား
လိုက်ပါ။ ငါကတော့ 'နဲ့' ပဲ။

"If you have goodwill, bring them. My answer is
'No'."



ဟယ်... ပျားဘုရင်မကြီးရယ်၊
ကျွန်ုပ်တို့အတွက်ပါ။ ကျွန်ုပ်တို့
အနေဖြင့်ပါ။

ကျေးဇူးပါ
သရက်ပင်ကြီး
ရယ်။

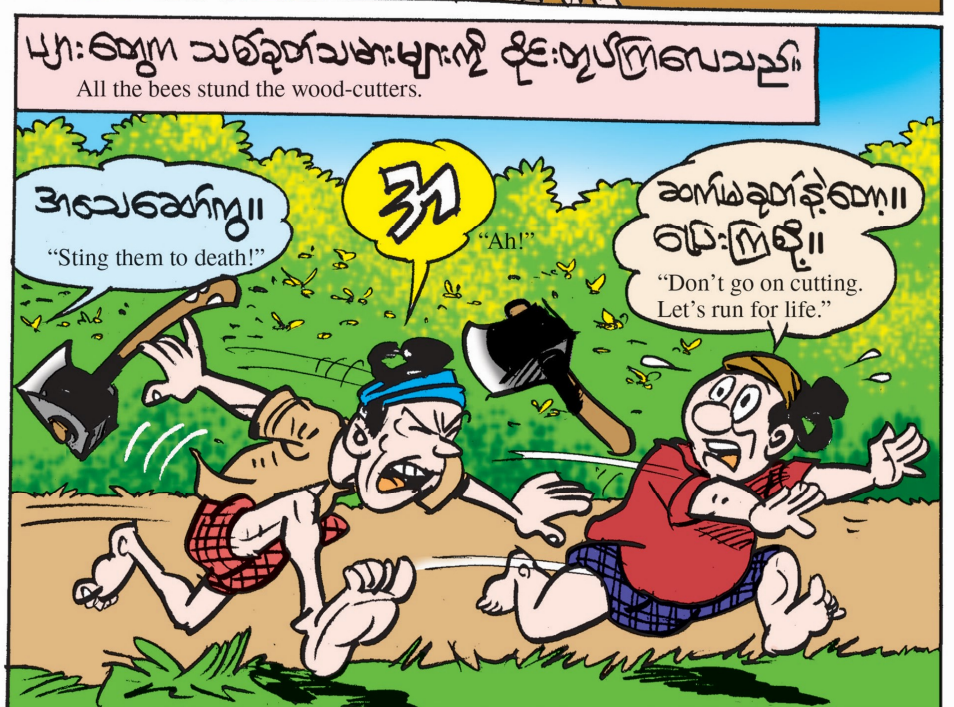
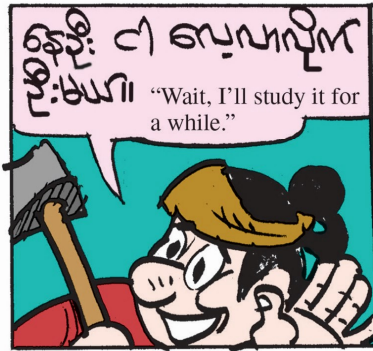
"Well, Queen... I'll help you. You may live here."

"Thank you, mango tree."





One day, two wood-cutters came into the forest.
“What a big mango tree! Shall we cut it?”



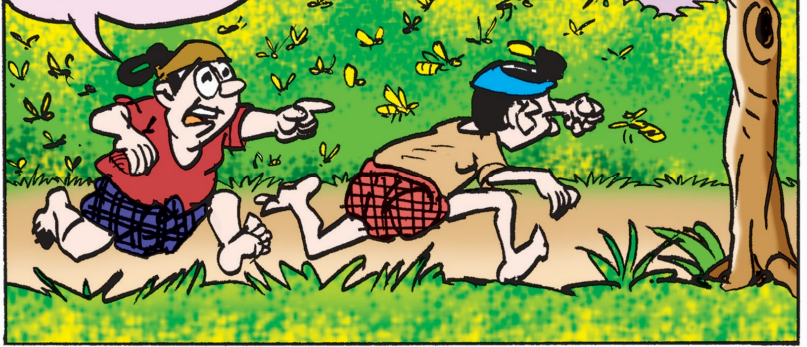
သစ်ခုတ်သမားများသည် ပြေးပေါက်မတွေ့ဘဲ ယားတုတ်သည်ကို ခံပြီရပေသည်။

The wood-cutters did not see the escape hatch and were stung by the bees.



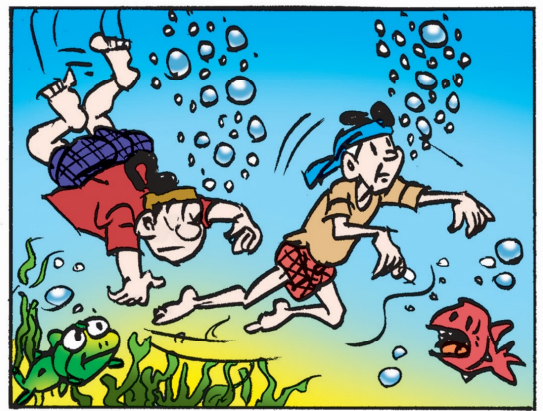
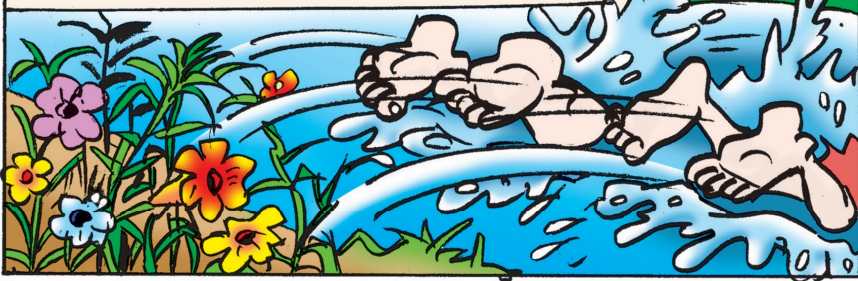
သူတို့ကတော့ ငါတို့တွေ သေနိုင်တယ်။ ဟို ရေကန်ထဲကို ခုန်ချပါ။

"We may be stung to death. Jump into the lake."



နောက်ဆုံးတွင် သစ်ခုတ်သမားနှစ်ဦးသည် ရေကန်ထဲသို့ ခုန်ချလွှဲကျပြီး ရှိပေသည်။

Finally, the two wood-cutters had to dive into the lake.

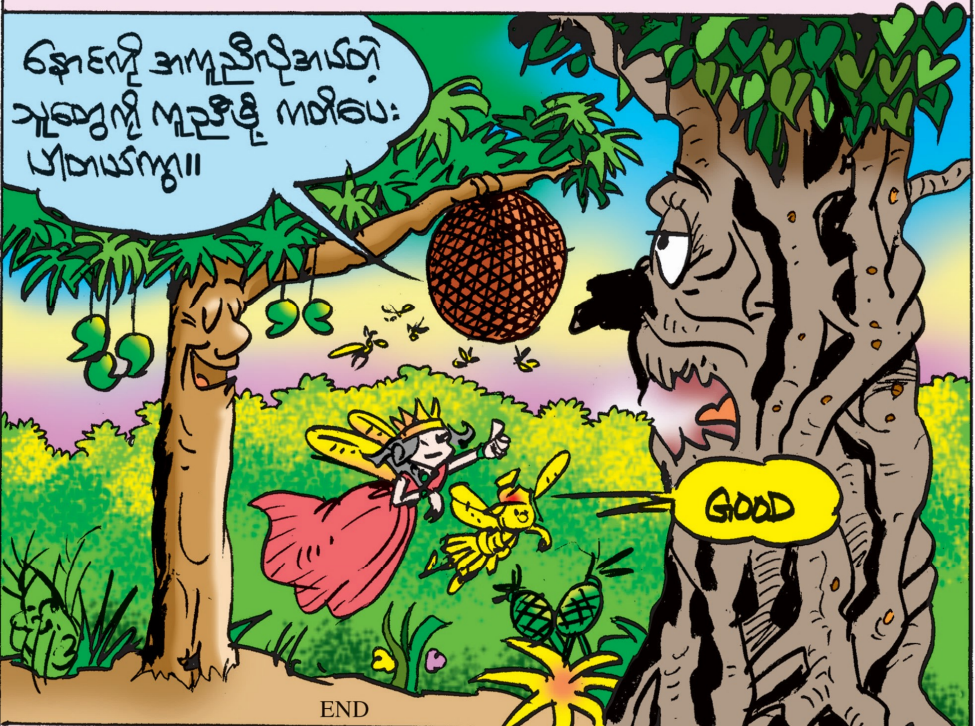


ဟူး... ကောင်းသေးစွဲ။ အခုမှ လွတ်ကင်းတယ်။

"Phew! We've now escaped."



ထိခိုက်ဒဏ်ရာရသွားသည့် ပြေးပေါက်ကြီးသည် သစ်ကိုပင်နှင့် ယားများကို ကျေးဇူးတင်သွားပြီး ကောင်းပန်စာကားလည်း ဆိုပေသည်။



The injured banyan tree was very grateful to the mango tree and the bees and apologized them. "I promise you... In future, I won't be reluctant to help the needy."

ခုနစ်ထွေအက (ဒိုးပတ်အက)

ကိုဇော်ဌေး(ယဉ်ကျေးမှု)



ကဟန်နှင့် တီးသံသာ ကွဲသွားသည်။ ခပ်ရွှင်ရွှင်၊ ခပ်ဆတ်ဆတ် အတီးအကဖြင့် ဒုတိယမြောက် ရုပ်ပြောင်းရုပ်လွှဲပြုလုပ်ကာ ဆက်လက်ကပြသည့် အကသည် ဒိုးပတ်အကဖြစ်သည်။

ဒိုးပတ်အကသည် ဒိုးပတ်သံကြောင့်ပင် ပျော်ရွှင် တက်ကြွစေသည်။ ပုံမှန်အားဖြင့် ဒိုးပတ်ဝိုင်းတစ်ဝိုင်းတွင် နှစ်၊ ပလွေမှုတ်သူမှအပ လင်းကွင်းတီးသူ၊ ဝါးလက်ခုပ်တီးသူ၊ ဒိုးပတ်တီးသူတို့သည် ဒိုးပတ်ဝိုင်းအက၌ စီးမျောလိုက်ပါကြသူများ ဖြစ်သည်။ ခုနစ်ထွေအက၏ ဒိုးပတ်အက၌မူ ကပြသူသည် ကိုယ်ကိုညွတ်ကာ ညွတ်ကာဖြင့် အိုးစည်၏ မျက်နှာပြင်ဘယ်ညာကို တီးဟန်ပြုသည့်အကကို ဖန်တီးကပြထားသည်။ ကပြသူ၏ ဒိုးပတ်တီးဟန်အကလက်များသည် နောက်ခံဒိုးပတ်သံနှင့် ထပ်တူပြုကြသည်။ ဒိုးပတ်ကို လွယ်မထားသော်လည်း လွယ်ထားဟန်ပြုရသည်။

ဒိုးပတ်မပါဘဲ ကပြနေသော်လည်း ကသူကိုယ်တိုင်က ဒိုးပတ်တီးနေဟန် ပုံသဏ္ဌာန် အထိရောက်အောင် ကပြနိုင်ကြသဖြင့် ဒိုးပတ်အကဟူ၍ ကကြိုးတစ်ရပ်အဖြစ် ထင်ရှားနေခြင်းဖြစ်သည်။

တီးချက်သည် အယိုင်တီးချက်သာဖြစ်သဖြင့် ကပြသူသည် အရွှင်၊ အဆတ်၊ အပြောင်ကိုသာ ကပြသည်။ ကရာ၌ ခြေခင်းရာတွင်လည်းကောင်း၊ လက်လှုပ်ရာတွင် လည်းကောင်း၊ ခေါင်းလှုပ်ရာတွင်လည်းကောင်း စည်းဝါးကိုက်နေကြသည်။ ရယ်စရာ ဖြစ်အောင်လည်း ကပြနိုင်စွမ်းရှိသည်။ အရွှင်၊ အဆတ်၊ အပြောင်မဝီသခဲ့ပါက ဒိုးပတ်အက၏ အနှစ်သာရ မပြည့်ဝသည့်နယ် ရှိမြင်ကြရသည်။ ကနေဟန်ကိုကြည့်ရင်း ကြည့်သူလည်း ပြုံးပျော်ဟန်ပေါက်လာမှသာ ဒိုးပတ်အကမှာ ပြီးပြည့်စုံတော့သည်။

ခုနစ်ထွေအကတွင် ဒိုးပတ်အကကို လူ သို့မဟုတ် ရုပ်သေးရုပ်ဖြင့် အရုပ်တစ်ရုပ်ချင်းကပါက ဝတ်စားဆင်ယင်ပုံမှာ သင့်သလို ဝတ်စားကြသည်က များသည်။ အချို့က မင်းသားလတ် အဝတ်အစားမျိုးဝတ်သည်။ အရွှင်အဆတ်အပြောင်အကကို ဦးစားပေးကသူများက ဦးရွှေရိုးဝတ်သည့် အဝတ်အစားမျိုးဝတ်ကြသည်။ ဒိုးပတ်ဝိုင်းများ၌မူ ကြက်တောင်စည်း၍ သနပ်ခါးကွက်ကျားရိုက်ပြီး ဘယက်ကြီးလည်ပင်းဆွဲကာ ခပ်ရွှင်ရွှင် ခပ်သောသော ကပြသည့်ဟန်ဖြင့် အယိုင်က ကပြကြသည်က များသည်။ ဦးရွှေရိုးအကနှင့် သူငယ်တော်ရုပ်အကများတွင်လည်း အယိုင်အကများ ပါဝင်ကြသည်။

လည်ပင်း၌လွယ်ကာ လက်ဖြင့်ရိုက်ပုတ်၍ တီးရသော ဒိုးပတ်တူရိယာတီးဟန်ကို တုပကာ ဒိုးပတ်အကဟု သီးခြားခွဲထွက်လာပြီး အဆင့်ဆင့်သော အကဖွံ့ဖြိုးမှုနှင့်အတူ ဒိုးပတ်အကသည် အများကြိုက် ဖြစ်လာခဲ့သည်။ အများကြိုက်သည့် ဒိုးပတ်အကကို အများပရိသတ် ပျော်ရွှင်စေလိုသည့် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ခုနစ်ထွေအကတွင် ထည့်သွင်းကပြခြင်းဖြစ်သည်။ ။



မသန်စွမ်းသူများ ရင်ဆိုင်ကြုံတွေ့ရသည့် အခက်အခဲများကို နားလည်သဘောပေါက်စေရန်နှင့် မသန်စွမ်းသူတို့၏ ဂုဏ်သိက္ခာ၊ ရပိုင်ခွင့်နှင့် ကောင်းကျိုးချမ်းသာများကို အထောက်အပံ့ပြုနိုင်ရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် "အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းသူများနေ့" ကို နှစ်စဉ် ဒီဇင်ဘာလ ၃ ရက်တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ရန် ၁၉၉၂ ခုနှစ်တွင် ကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့သည့် ကုလသမဂ္ဂအထွေထွေညီလာခံ၊ ဆုံးဖြတ်ချက်အမှတ် ၄၇/၃ ဖြင့် အတည်ပြုသတ်မှတ်ခဲ့သည်။ "အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းသူများနေ့" ကို သတ်မှတ်ခြင်းဖြင့် နိုင်ငံရေး၊ လူမှုရေး၊ စီးပွားရေးနှင့် ယဉ်ကျေးမှုနယ်ပယ်အသီးသီးမှ မသန်စွမ်းသူများ ပေါင်းစည်းမှုမှ ရရှိလာသည့် အကျိုးကျေးဇူးများကို အများသူငါ သိရှိစေနိုင်သည့်

အပြင် မသန်စွမ်းသူများနှင့် ပတ်သက်သည့် အသိအမြင်ဗဟုသုတများလည်း ပိုမိုတိုးပွားစေရန် ရည်ရွယ်ပါသည်။

မသန်စွမ်းသူများ၏အရေးနှင့် ပတ်သက်သည့် အဓိကအချက်များကို နှစ်စဉ်သတ်မှတ်၍ ဆောင်ပုဒ်အမျိုးမျိုးဖြင့် ကမ္ဘာတစ်ဝန်းရှိ နိုင်ငံအသီးသီးက အထိမ်းအမှတ်အခမ်းအနားများ ကျင်းပခဲ့ကြရာ ယခု၂၀၂၃ ခုနှစ်အတွက် အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့် ဆောင်ပုဒ်မှာ "United in action to rescue and achieve the SDGs for, with and by persons with disabilities" ဖြစ်သည်။

မြန်မာနိုင်ငံအနေဖြင့်လည်း "အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းသူများနေ့" အထိမ်းအမှတ် လှုပ်ရှားမှုအဖြစ် ဝတ္ထုတိုပြိုင်ပွဲ၊ ဆောင်ပုဒ်မြန်မာဘာသာပြန်ပြိုင်ပွဲ၊ ကျပန်းစကားပြောပြိုင်ပွဲ၊ ဆောင်းပါးပြိုင်ပွဲ၊ ရင်တွင်းစကားသံပြိုင်ပွဲ၊ Short Video Filmပြိုင်ပွဲ၊ သီချင်းဆိုပြိုင်ပွဲ၊ ဓာတ်ပုံပြိုင်ပွဲ၊ ကဗျာပြိုင်ပွဲနှင့် ပန်းချီပြိုင်ပွဲများကို အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းသူများနေ့ ကျင်းပရေးကော်မတီက ဖိတ်ခေါ်ကျင်းပခဲ့ပြီး ဖြစ်ပါသည်။

သို့ဖြစ်ရာ ၂၀၂၃ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၃ ရက်တွင် ကျရောက်မည့် "အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ မသန်စွမ်းသူများနေ့" မှစ၍ မသန်စွမ်းသူများ၏ အခန်းကဏ္ဍကို မြှင့်တက်စေမည့် လှုပ်ရှားမှုများ၊ ဆောင်ရွက်ချက်များတွင် အားလုံးပူးပေါင်းပါဝင်ကြပါစို့လို့ နှိုးဆော်တိုက်တွန်းရေးသားအပ်ပါသည်။

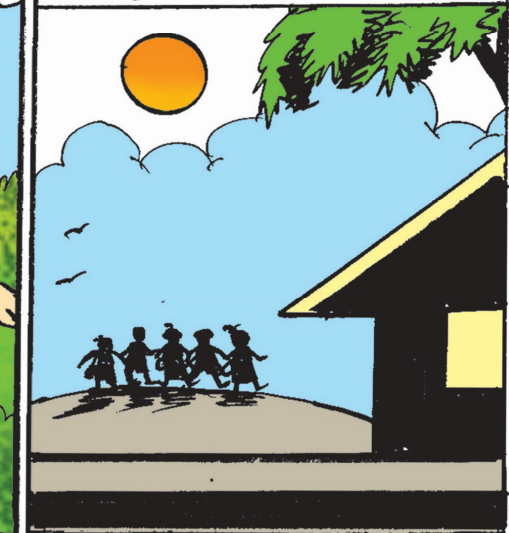
ချိုဇော်သက်

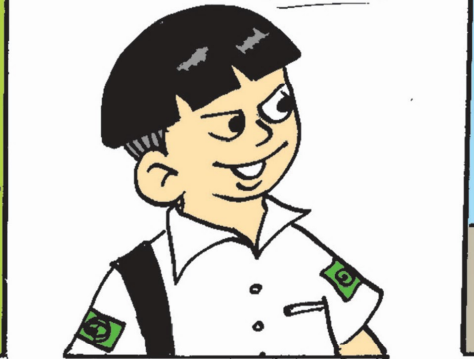
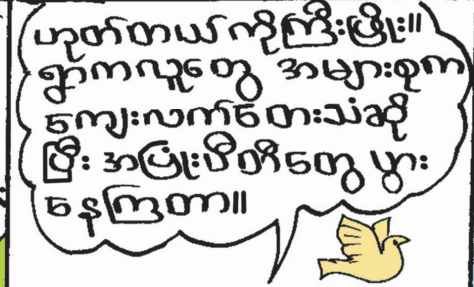
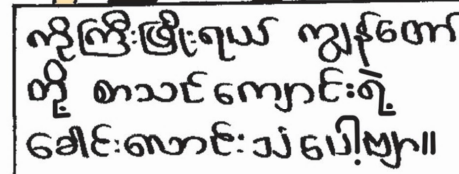
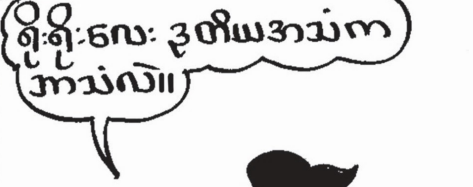
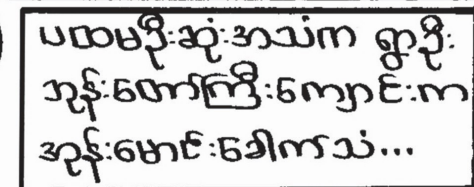
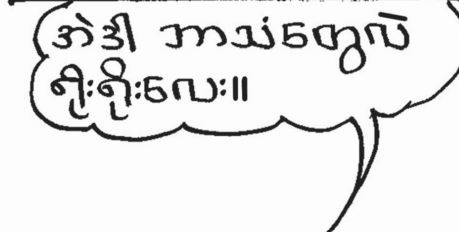


မဟုတ်တယ် ကိုကြီးမြို့။
ကျောင်းတက်တဲ့ ရက်ဆို
အာရုံစိုက်ရတာပဲ။

မဟုတ်တယ်နော်။ မိမိ
လည်း မုန့်ဖိုးတွေ အများ
ကြီးရလို့ သိပ်ပျော်တာပဲ။

တို့က ပညာသင်ချင်တာလေ
မိမိရဲ့။ ပညာတတ်ကြီးဖြစ်
ချင်လို့ ကျောင်းနေကြတာ။







တစ်ခါတုန်းက တောအုပ်ကြီးထဲမှာ မျောက်လေး တစ်ကောင်ရှိသတဲ့။ အဲဒီမျောက်လေးဟာ မိခင်မျောက်မ ကြီးအတွက် စားစရာတွေကို နေ့စဉ်ရှာဖွေကျွေးမွေးနေရ တာပေါ့ကွယ်။ တစ်နေ့မှာမျောက်လေး အစာရှာဖွေမသွား ခင် သူ့မိခင်ကြီးက ပြောလိုက်သတဲ့။

“သားလေး အမေအတွက် စားစရာတွေကို ရှာဖွေ ရင် အမေစားချင်တဲ့ ပန်းသီးကို ရအောင် ရှာဖွေခဲ့ပါကွယ်” လို့ မိခင်မျောက်မကြီးကမှာတော့ မျောက်လေးက-

“စိတ်ချပါ။ အမေ စားချင်တဲ့ ပန်းသီးကို ရအောင် ရှာဖွေပြီး ယူဆောင်လာခဲ့ပါမယ်” လို့ သူ့မိခင်ကြီးကို ပြောကြားပြီး ပန်းသီးရှာဖို့ တောအုပ်ထဲကို ထွက်လာခဲ့ တာပေါ့ကွယ်။ အဲဒီအချိန်မှာ မျောက်လေး အစာရှာဖွေနေ တာကို တွေ့လိုက်ရတဲ့ ငှက်လေးက-

“မိတ်ဆွေမျောက်လေး... အဘယ့်ကြောင့်တောအုပ် ထဲကို အစာရှာဖွေဖို့ လာခဲ့ပါသလဲ” လို့ မေးလိုက်သတဲ့။ ငှက်လေးစကားကို ကြားပြီး မျောက်လေးက အံ့ဩသွား တာပေါ့။ ဘာကြောင့်လဲဆိုတော့ မျောက်လေးဟာ သူ့ မိခင်ကြီးစားဖို့ စားစရာ အသီးအရွက်တွေကို တောအုပ် ထဲမှာ နေ့စဉ် ရှာဖွေနေကျ မဟုတ်လား။

“အသင်ငှက်လေး... ကျွန်ုပ်မိခင်ကြီးအတွက် တောအုပ်ထဲမှာ အစာရှာဖွေနေတာ ဖြစ်ပါတယ်။ အဘယ့်ကြောင့် အထူးအဆန်းဖြစ်နေရပါသလဲ” လို့ ပြောသတဲ့။ အဲဒီအခါ ငှက်လေးက-

“မိတ်ဆွေ စားစရာရှာဖွေနေတဲ့ ဒီတောအုပ်ကြီးထဲ မှာ ကျားကြီးတစ်ကောင် ဆိုးသွမ်းနေလို့ ဘယ်သူမှ စား စရာ ရှာဖွေဖို့ မထွက်ရဲကြတော့ပါ။ ဒါကြောင့် မိတ်ဆွေ မျောက်လေးအစာရှာဖွေရင် သတိ၊ ဝီရိယထားဖို့ ပြောဆို ခြင်းဖြစ်ပါတယ်” လို့ ပြောလိုက်သတဲ့။ မျောက်လေးလည်း ငှက်လေးကို ကျေးဇူးတင်သွားပြီး-

“အသင်ငှက်လေးရဲ့စကားကြောင့် ကျွန်ုပ်တောအုပ် ထဲမှာ အစာရှာဖွေသွားရင် သတိ၊ ဝီရိယထားပါမယ်” လို့ ပြောဆိုကာ တောအုပ်ထဲကို အစာရှာဖွေဖို့ ထွက်လာခဲ့ တာပေါ့ကွယ်။ မျောက်လေးဟာ ခွဲလို့လည်း ပြောဖွေ ပေမဲ့ သူ့မိခင်ကြီးစားချင်တဲ့ ပန်းသီးကို ရှာဖွေမရတာမို့ -

“ငါ့ မိခင်ကြီးစားချင်တဲ့ ပန်းသီးကို ရှာဖွေလို့မရပါ လား။ ပန်းသီးပင် ဘယ်မှာရှိနိုင်တယ်ဆိုတာကို သိရအောင် စုံစမ်းမှဖြစ်မယ်” လို့ တွေးပြီး သွားတာပေါ့ကွယ်။ အဲဒီ အချိန်မှာ အစာရှာဖွေနေတဲ့ မျောက်ကြီးတစ်ကောင်ကို တွေ့တာနဲ့ -

“မိတ်ဆွေမျောက်ကြီး... မိတ်ဆွေက ဒီတောအုပ် ထဲမှာ အစာရှာဖွေစားနေသူဖြစ်လို့ ပန်းသီးပင်ကို တွေ့ဖူး ပါသလား။ တွေ့ဖူးရင် ကျွန်ုပ်ကို ပြောပြပေးပါ” လို့ ပြော တဲ့အခါ မျောက်ကြီးက-

“မိတ်ဆွေမျောက်လေး... အသင်လိုချင်တဲ့ ပန်းသီး ပင်ရှိတဲ့နေရာကို ကျွန်ုပ်သိပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ပန်းသီးပင် ဟာ ဆိုးသွမ်းတဲ့ကျားကြီးရဲ့ ဂူအနီးမှာရှိလို့ ခူးဆွတ်ဖို့ မလွယ်ကူပါ” လို့ ပြောလိုက်ပေမဲ့ မျောက်လေးက ဝမ်းသာ သွားပြီး-

“မိတ်ဆွေမျောက်ကြီးရဲ့ စကားအတိုင်း ကျွန်ုပ် ပန်းသီးခူးဖို့ သွားပါမယ်” လို့ ပြောတဲ့အခါ မျောက်ကြီးက စိုးရိမ်သွားပြီး-

“မိတ်ဆွေမျောက်လေး အသင်ခူးဆွတ်မယ့် ပန်းသီး ကဆိုးသွမ်းတဲ့ကျားကြီးရဲ့ ဂူနားမှာရှိလို့ အသက်အန္တရာယ် ရှိနိုင်ပါတယ်” လို့ တားဆီးစကားပြောလိုက်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ မျောက်လေးက-

“မိတ်ဆွေမျောက်ကြီး ကျွန်ုပ်အတွက် မစိုးရိမ်ပါနဲ့။ ကျွန်ုပ်မိခင်စားချင်တဲ့ ပန်းသီးကိုရအောင် ယူဆောင်ပါ မယ်” လို့ ပြောဆိုပြီး ကျားကြီးနေထိုင်တဲ့ဂူအနီးကို သွား တာပေါ့ကွယ်။ အဲဒီအချိန်မှာ ကျားကြီးက ဂူဝမှာထိုင်ပြီး-

“ငါ့ဆိုးသွမ်းမှုကြောင့် တောအုပ်ထဲက တိရစ္ဆာန် တွေဟာ ပန်းအောင်းနေကြလို့ ငါစားဖို့ မရှိတော့ပါလား” လို့ စဉ်းစားနေသတဲ့။ ကျားကြီး အဲဒီလို တွေးနေတုန်းမှာ ပဲ ပန်းသီးရှာဖွေဖို့ လာတဲ့မျောက်လေးကို တွေ့လိုက်ရ တော့-

“ငါ ဗိုက်ဆာနေတာနဲ့ အတော်ပဲ။ မျောက်လေးကို ဟိန်းဟောက်လိုက်ရင် ထွက်ပြေးသွားမှာ သေချာတယ်။ ငါမျောက်သားစားရအောင် ကြံစည်မှဖြစ်မယ်” လို့ ကျား ကြီးက တွေးပြီး မျောက်လေးကို အရင်ဆုံး ဆီးကြိုပြီး

ချိုသာစွာ ပြောလိုက်သတဲ့။
“မိတ်ဆွေမျောက်လေး... ကျွန်ုပ်နေတဲ့ဂူကို ဘာ ကြောင့်လာခဲ့ပါသလဲ။ မိတ်ဆွေမျောက်လေး အလိုရှိရာ ကို ပြောပြပါ။ ကျွန်ုပ် အကူအညီပေးပါမယ်” လို့ ပြောဆို သတဲ့။ မျောက်လေးလည်း ဆိုးသွမ်းတဲ့ ကျားကြီးရဲ့ စကားကို ကြား တော့ မယုံနိုင်အောင် ဖြစ်သွားပြီး မျောက် လေးက-

“မိတ်ဆွေကျားကြီး ကျွန်ုပ်လိုအပ်တာကို အကူ အညီပေးမယ်ဆိုလို့ ဝမ်းသာပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ အသင်ကျား ကြီးရဲ့ ဆိုးသွမ်းမှုသတင်းကို ကြားသိခဲ့ပါတယ်” လို့ ပြော လိုက်တဲ့အခါ ကျားကြီးက-

“မိတ်ဆွေမျောက်လေး ကျွန်ုပ်ယခုအခါ ဆိုးသွမ်း တဲ့ စိတ်ကို မထားရှိတော့ပါ။ ဒါကြောင့် မိတ်ဆွေမျောက် လေးကို ကူညီပါမယ်လို့ ကတိပြုစကား ပြောဆိုခြင်း ဖြစ် ပါတယ်” လို့ ပြောဆိုလိုက်သတဲ့။ ဒီတော့ မျောက်လေးက ကျားကြီးနေတဲ့ ဂူကြီးနားမှာ ပန်းသီးပင်ကို တွေ့လို့ ဝမ်းသာသွားတာပေါ့ကွယ်။ အဲဒီအချိန်မှာပဲ ဗိုက်ဆာနေ တဲ့ကျားကြီးက မျောက်လေးကို စားဖို့ ခုန်အုပ်ပြီးဖမ်း လိုက်သတဲ့။ မျောက်လေးလည်း ကျားကြီးရန်က လွတ်မြောက်ဖို့ ကြံတာပေါ့ကွယ်။ မျောက်လေးက ကျား ကြီးကို-

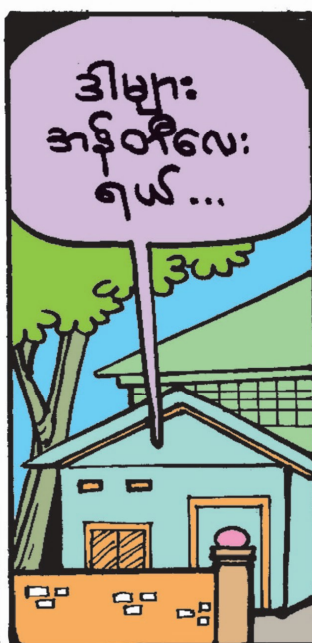
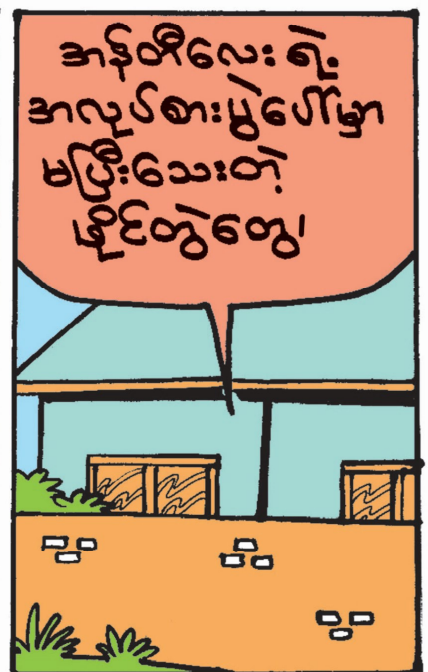
“အသင်ကျားကြီး အသင် ကျွန်ုပ်ကို စားလိုပါက စားနိုင်ပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ကျွန်ုပ်ကို မစားခင် အသင်ထား ခဲ့တဲ့ ကတိစကားအတိုင်း အကူအညီပေးပါ။ အသင်ကျား ကြီးရဲ့ ဂူနားမှာရှိတဲ့ ပန်းသီးကို ကျွန်ုပ်ခူးပြီး မိခင်ကြီးကို ကျွေးမွေးခွင့်ပြုမှ အသင်ကျားကြီးရဲ့ အစားကို ကျွန်ုပ်ခံပါ မယ်” လို့ ရဲဝံ့စွာ ပြောဆိုလိုက်တဲ့အခါ ကျားကြီးက-

“ငါ စားမယ့် မျောက်လေးက သူ့မိခင်ကြီးကို လုပ် ကျွေးနေပါလား။ ငါ မျောက်လေးကို စားပစ်ရင် သူ့မိခင် ကြီး ခုန္တရောက်မှာ မလွှဲဘူး” လို့ တွေးမိပြီး မျောက်လေး ကို-

“အသင်မျောက်လေး အသင်က စိတ်ကောင်း စေတနာနဲ့ မိခင်ကြီးကို လုပ်ကျွေးနေသူဆိုတာ သိရလို့ ကျွန်ုပ်စားဖို့ မသင့်လျော်ပါ။ အသင်မျောက်လေးရဲ့မိခင် ကြီး စားဖို့ ပန်းသီးကို နေ့စဉ်ခူးဆွတ်ပြီး ကျွေးမွေးပါ။ ကျွန်ုပ်လည်း ကျွန်ုပ်ရဲ့ မိခင်ကြီးကို အသင့်လို ရှာဖွေ ကျွေးမွေးပါတော့မယ်” လို့ ပြောဆိုပြီး တခြားတောအုပ် ကို ပြောင်းရွှေ့နေထိုင်သွားသတဲ့ကွယ်။ ဆိုးသွမ်းတဲ့ကျား ကြီး ပြောင်းရွှေ့ သွားပြီးဆိုတဲ့ သတင်းကို ကြားတော့ တောအုပ်ထဲမှာရှိတဲ့ တိရစ္ဆာန်တွေလည်း ပျော်ရွှင်သွားပြီး အစာကို အန္တရာယ်ကင်းကင်းရှာဖွေစားနိုင်သွားတာ ကြောင့် မိခင်ကြီးကို လုပ်ကျွေးတဲ့ မျောက်လေးရဲ့ကျေးဇူး တရားကို တောအုပ်ထဲရှိ တိရစ္ဆာန်အားလုံး က မမေ့နိုင် ဘဲ ရှိနေကြသတဲ့ကွယ်။



စာတည်းအဖွဲ့
စာတည်းမှူးချုပ် ဦးတိုးကျော်၊ စာတည်းမှူး ဒေါ်ယဉ်မင်းထွေး၊
စာတည်း ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့်၊ ဒေါ်အိအိဝယ်၊ ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး
ကွန်ပျူတာ ဒေါ်အေးသီတာ၊ ဒေါ်အင်ကြင်းကိုကို





အေးမာတို့မိသားစုသည် ချမ်းငြိမ်းတို့ နေအိမ်ရှေ့ အလုပ်ရုံတွင် ငှားရမ်းနေထိုင်ကြပြီး အေးမာ၏ဖခင်က သံပန်းနှင့် စတီးအလှဆင်လုပ်ငန်းကို လုပ်ကိုင်သည်။

“သမီးရေ... ချမ်းငြိမ်းတို့နဲ့ သင့်မြတ်အောင် ပေါင်းရ မယ်နော်။ တစ်ဦးနဲ့တစ်ဦး စေတနာနဲ့ မေတ္တာနဲ့ ဆက်ဆံကြ ရမယ်။ မုန့်တွေလည်း ဝေမျှစားကြ” ဟု ဆုံးမသွန်သင်တတ် သည်။ အဖေ သွန်သင်ဆုံးမသည့်အတိုင်းလည်း အေးမာ က လိုက်နာသည်။ အေးမာနှင့် ချမ်းငြိမ်းတို့ အတူကစား ကာ မုန့်များကိုလည်း ဝေမျှစားဖြစ်ကြသည်။

“ချမ်းငြိမ်း၊ ဒီမုန့်လေးစားလိုက်ဦး။ အရသာသိပ် ကောင်းတာ” ဟု ပြောကာ သူစားသော မုန့်ကို တစ်ဝက်ခွဲ ၍ ချမ်းငြိမ်းကို ကျွေးလိုက်သည်။ သူတို့ မုန့်စားနေစဉ် ချမ်းငြိမ်းမွေးထားသော ကြောင်လေးနှစ်ကောင်ရောက် လာသည်။ ကြောင်လေးတွေက အစာတောင်းသည့် သဘောနှင့် သူတို့ကို ကြည့်ကာ တညောင်ညောင်အော်နေ သည်။

“ပူစီလေးတွေ အစာတောင်းနေတယ်။ မုန့်နည်းနည်း ဖွဲ့ကျွေးလိုက်ဦး ချမ်းငြိမ်း”

“ငါစားနေတဲ့မုန့်တော့ မကျွေးနိုင်ဘူး။ နင့်မုန့်ထဲက ဖွဲ့ကျွေးပါလား” ဟု ချမ်းငြိမ်းကပြောကာ သူမုန့်ကိုသာ ဆက်စားနေသည်။ ထို့ကြောင့် အေးမာက သူမုန့်ကိုဖွဲ့၍ ခွက်ကလေးနှင့်ထည့်ကာ ကြောင်လေးများကို ကျွေးလိုက် သည်။ ထို့ကြောင့် ကြောင်လေးများသည် အေးမာနှင့် ခဏတာအတွင်းမှာပင် ခင်သွားကြသည်။

တစ်နေ့တွင် ချမ်းငြိမ်းတို့မိသားစု ပြည်ဘက်သို့ ခရီးထွက်သွားကြသည်။ အိမ်ကို သေသေချာချာ သေ့

ခတ်ပိတ်ခဲ့ကြသည်။ သို့သော် သူတို့မွေးထားသော ကြောင်လေးများမှာ အိမ်တွင် ကျန်ခဲ့ကြသည်။ အေးမာ သည် စာကြည့်တိုက်မှ စာအုပ်များငှား၍ ထိုင်ဖတ်နေပြီး ခြံထဲသို့ ဆင်းလာရာ ကြောင်လေးနှစ်ကောင် ပြေးလာပြီး တညောင်ညောင်နှင့် အစာတောင်းလေတော့သည်။

“ကြောင်လေးတွေ အစာမစားရသေးဘူးထင်တယ်။ ဘယ်စားရပါ့မလဲ။ သူတို့သခင် ချမ်းငြိမ်းတို့မှ မရှိတာ”

အိမ်ရှင်များ ရက်ရှည်ခရီးထွက်သွားကြ၍ ကြောင် လေးများကို ထားခဲ့သည်ကို တွေးပြီး သနားနေသည်။

“ပူစီလေးတွေလာ... လာ အစာကျွေးမယ်” ဟု ပြော ကာ ကြောင်လေးများကို ခေါ်သွားပြီး ထမင်းနှင့် ဟင်းနယ် ကာ ထည့်ကျွေးလိုက်သည်။ အစာ ဆာလွန်းနေသော ကြောင်ကလေးများက အားပါးတရစားနေလေသည်။ ကြောင်လေးများ၏ စားပုံသောကံပုံကို ကြည့်၍ အေးမာ လည်း အလွန်ကြည်နူးနေသည်။

“အင်း ချမ်းငြိမ်းတို့ ခရီးသွားတာ ဘယ်လောက် ကြာမှာလဲ မသိဘူး။ ဘယ်လောက်ပဲကြာကြာ မင်းတို့ကို အစာကျွေးထားပါ့မယ်”

မိဘများ ဆုံးမသွန်သင်ထား၍ လူအချင်းချင်း အပေါ်တွင်သာမက သတ္တဝါလေးများအပေါ်တွင်လည်း အကြင်နာ မေတ္တာထားရမည်ဟု အေးမာ သိနေသည်။ ထိုသို့ မေတ္တာထားနိုင်ခြင်းသည် အထားခံရသူကို စိတ် ချမ်းသာစေသလို မိမိ၏စိတ်လည်း အေးချမ်းရသည်ဟု ကိုယ်တွေ့သဘောပေါက်ခဲ့သည်။

ယနေ့ အေးမာအဖေ ခရီးထွက်ရသည်။ အေးမာ အဖေ၏ သံပန်းလက်ရာကို လူမှုကွန်ရက်တွင် ကြော်ငြာ

ခဲ့ရာ ကြိုက်နှစ်သက်သူများက ဆက်သွယ်လာကြသည်။ နယ်ဝေးမြို့မှ သံပန်းတံခါးတပ်ဆင်ပေးရန် အလုပ်အပ် လာရာ ကြီးမားသော သံပန်းတံခါးကြီးဖြစ်သဖြင့် ရက် ရှည်နေ၍ လုပ်ကိုင်ပေးရမည်ဖြစ်သောကြောင့် အထုပ် အပိုးပစ္စည်းများနှင့် ခရီးထွက်ရသည်။ အေးမာလည်း ကျောင်းပိတ်ရက်နှင့် တိုက်ဆိုင်နေသဖြင့် အလည် အပတ်သဘော လိုက်သွားသည်။

အေးမာတို့မိသားစု စီးလာသော ကားသည်လမ်းခု လတ်တွင် အမှတ်မထင် ပျက်လေသည်။ ကားဆရာက ကားပြင်သည်ကို စောင့်ရင်း နေလုံးညီလာသည်။ မီးထွန်းရန်ပါလာသူများက မီးထွန်းကာ အစားပါသူ များက စားကြသည်။ အစားအစာမပါသူတို့မှာ အေးမာ တို့မိသားစုသာဖြစ်သည်။ သွားသည့်မြို့ကို အချိန်မီ ရောက်လိမ့်မည်ထင်မှတ်၍ အစားအစာများ မယူခဲ့ချေ။

“သမီး ဗိုက်ဆာနေပြီလား။ အချိန်မီရောက်မယ် ထင်ပြီး စားစရာယူမလာခဲ့မိတာ ဖေဖေအမှားပဲ”

“ရပါတယ် ဖေဖေ၊ ဟိုရောက်မှပဲ စားပါ့မယ်”

သို့သော်အေးမာ၏ဗိုက်ထဲက တဂွီဂွီအော်နေလေ ပြီ။ အေးမာတို့မိသားစု အပြန်အလှန်ပြောဆိုနေသည် ကိုကြားသွားသော ခရီးသွားဖော်ဦးလေးကြီးတစ်ဦးက-

“ကျွန်တော့်မှာ ခေါက်ဆွဲကြော်ထုပ်တွေပါလာ တယ်။ ဟိုမှာ မိတ်ဆွေတွေနဲ့တွေ့မှ စားဖို့ အဝီဝယ်လာ တာ။ ကလေးလည်း ဆာနေရော့မယ်။ စားလိုက်ပါဗျာ။”

ဟု ပြောကာ ခေါက်ဆွဲထုပ်များကို ပေးလာပါသည်။

“ခင်ဗျားမိတ်ဆွေတွေအတွက်ပဲဗျာ၊ ထားလိုက်ပါ”

“ကျွန်တော့်မိတ်ဆွေတွေကို ဟိုရောက်မှ ထပ်ဝယ် ပေးလည်းရပါတယ်။ အခုလို အချိန်မှာ စေတနာနဲ့ ကျွေး တာပါ။ ဘာမှ အားမနာပါနဲ့”

ခရီးသွားဖော်ဦးလေးကြီးက စေတနာနှင့် ကျွေး နေသဖြင့် အေးမာတို့ ဆက်မငြင်းတော့ဘဲ ယူစားလိုက် ကြသည်။ အေးမာတို့ စားသောက်နေသည်ကို ကြည့်ပြီး ဦးလေးကြီးက ကျေနပ်စွာပြုံးနေပါသည်။ အေးမာလည်း စားရင်းပြုံးနေပါသည်။ သူခေါင်းထဲမှာ ဦးလေးကြီးကို ကျေးဇူးရှင်အဖြစ် လေးစားချစ်ခင်သွားသကဲ့သို့ ယခုလို အစားအစာပြတ်လပ်ချိန်မှာ စေတနာရှင်နှင့်တွေ့ရခြင်း သည် ကြောင်လေးများကို စေတနာနှင့် ကျွေးခဲ့သော အကျိုးကြောင့်ဖြစ်လိမ့်မည်ဟု တွေးမိခြင်းကြောင့် ဖြစ် သည်။



ရွှေသွေးတို့လက်ရာ ပန်းချီများ ယှဉ်ပြိုင်ရန် စိတ်ဝေါ်ခြင်း

စာပေဗိမာန်က ရွှေသွေးဂျာနယ်ကို အပတ်စဉ် စနေနေ့တိုင်း ထုတ်ဝေလျက်ရှိပြီး ရွှေသွေးအထူးထုတ်စာအုပ်များကိုလည်း အခါအားလျော်စွာ ထုတ်ဝေလျက် ရှိပါတယ်။ ယခုအခါ ရွှေသွေးအထူးထုတ် (၂၀၂၄) ကို ထုတ်ဝေဖို့ စီစဉ်လျက်ရှိပါတယ်။ ရွှေသွေးအထူးထုတ်မှာ ရွှေသွေးချစ်သူကလေးတို့ ပါဝင်နိုင်ဖို့ အတွက် ကလေးလက်ရာ ပန်းချီပြိုင်ပွဲကိုလည်း စိတ်ဝေါ်ပါတယ်။ ကလေးလက်ရာ ပန်းချီပြိုင်ပွဲမှာ အသက် ၅ နှစ်မှ ၁၂ နှစ်ကြားကလေးငယ်များ ပါဝင်နိုင်ပါ တယ်။ ပြိုင်ပွဲဝင် ပန်းချီလက်ရာတွေမှာ ကလေးတို့ရဲ့ စိတ်ကူးနဲ့ ပန်းချီလက်ရာအကြောင်းကို ခေါင်းစဉ်လေးတွေ ဖော်ပြပေးကြပါနော်။ ပန်းချီအတွက် စာရွက် အရွယ်အစားကို A₄ စာမျက်နှာ ၁ မျက်နှာ သတ်မှတ်ထားပါတယ်။

ပြိုင်ပွဲဝင်လက်ရာတွေထဲက အကောင်းဆုံးပန်းချီလက်ရာ ၅ ခုကို ရွေးချယ်ကာ ရွှေသွေးအထူးထုတ် (၂၀၂၄) မှာ ဖော်ပြမှာ ဖြစ်ပြီး ရွှေသွေးအထူးထုတ် စာအုပ် ၁ အုပ်နဲ့ ဉာဏ်ပူဇော်ခ တစ်သောင်းကျပ်စီ ဆုချီးမြှင့်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒါ့အပြင် ကလေးတို့ ပါဝင်ယှဉ်ပြိုင်နိုင်မယ့် ‘ကလေးဉာဏ်စမ်း’ ကဏ္ဍကို ရွှေသွေးအထူးထုတ် (၂၀၂၄) မှာ ထည့်သွင်းမှာဖြစ်တဲ့အတွက် လက်မလွှတ်တမ်း ဝယ်ယူဖို့ ကြိုတင် သတင်းစကားပါးလိုက်ပါတယ်။

ပြိုင်ပွဲဝင်လက်ရာတွေနဲ့အတူ ကလေးတို့ရဲ့ အမည်၊ အသက်၊ အတန်း၊ ကျောင်း၊ နေရပ်လိပ်စာ၊ ဆက်သွယ်နိုင်မယ့် ဖုန်းနံပါတ်နဲ့ ပတ်စပို့အရွယ် တတ်ပုံလှလှလေးတွေ ထည့်ပေးဖို့လည်း မမေ့ကြန့်နော်။ ပြိုင်ပွဲဝင်စာမူတွေကို ၂၀၂၃ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၃၁ ရက် နောက်ဆုံးထားပြီး အောက်ဖော်ပြပါ လိပ်စာနဲ့ E-mail များသို့ ပေးပို့ယှဉ်ပြိုင်နိုင်ကြောင်း သတင်းကောင်းပါးအပ်ပါတယ်။

ရွှေသွေးဂျာနယ်၊ စာပေဗိမာန်၊ အမှတ် ၅၂၉-၅၃၀၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

E-mail - yinminhtwemyanmar@gmail.com, kyikyimyint214@gmail.com, een63449@gmail.com

ဖြိုးရဲ ကိုယ်ကုန်ဖို့

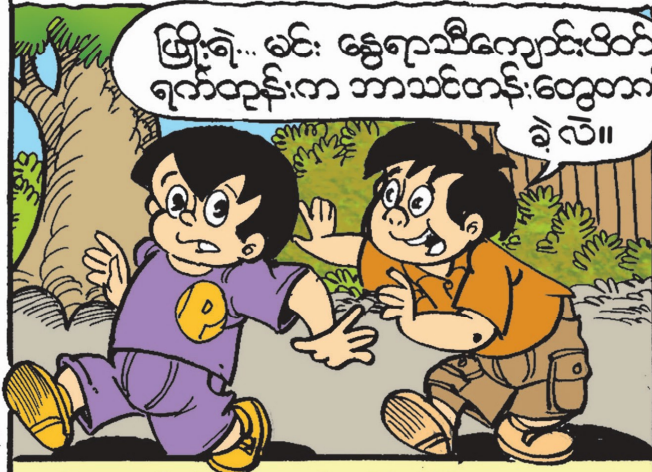
ကာတွန်း
ဤယဉ်ဤယဉ်

For Self-Protection

(Starring Phyo Ye)

By Cartoon Kyae Kyae

ကျောင်းပိတ်ရက် တစ်ရက်တွင် ဖြစ်သည်။



It was during the school holidays.
“Phyo Ye, what training courses did you attend in the summer vacation?”

မိဘတွေနဲ့ ရွာလို့က သွားရလို့ မတက်လို့က ရပါဘူးကွာ။



“Because I went to the village with my parents, I didn't attend any course.”

ငါကတော့ ယောက်ျားကောင်း တစ်ယောက် ဖြစ်ဖို့ သင်ထားသင့်တာတွေ သင်ထားတယ်။



“As for me, I've learned what I should learn to be a man.”

မင်း... ဘာတွေ သင်ထားတာလဲကွ။



“What have you learned?”
“Chirp!”

မသိရင်တော့ ပြောပြမယ်။ တစ်ခုခုဖြစ်တဲ့အခါ ကိုယ်မခံရအောင် ဘာပညာတတ်သင့်လဲကွ။



“Because you didn't know, I'll tell you. What should be learned to protect yourself if something happens to you?”

ကိုယ်လုပ်ပညာအမျိုးမျိုးကို သင်ထား၊ တတ်ထားရမယ်။ ဇွတ်ထား။



“You must have learned all kinds of martial art. Remember that.”
“Oh!”

ရန်ကိုရန် ချင်း မတုံ့နှင်းနှင့်တဲ။ ရန်ကိုရှောင်ရင် ရပါတယ်ကွာ။



“The enmity shouldn't be responded. We can avoid other's enmity.”

ဒါမျိုးဆိုတာ ကိုယ်ကရှောင်ပေမဲ့ အကြောင်းအမျိုးမျိုးကြောင့် ရှောင်မရရင်ရောကွာ။



“Although we avoid such enmity, you can't do so for reasons. What shall you do?”
“But...”



အဲဒါကြောင့် ငါ တက်ထားတဲ့ သင်တန်းတွေကို တက်ထား၊ သင်ထားသင့်တယ်။

"That's why, you should attend the training courses that I've attended."



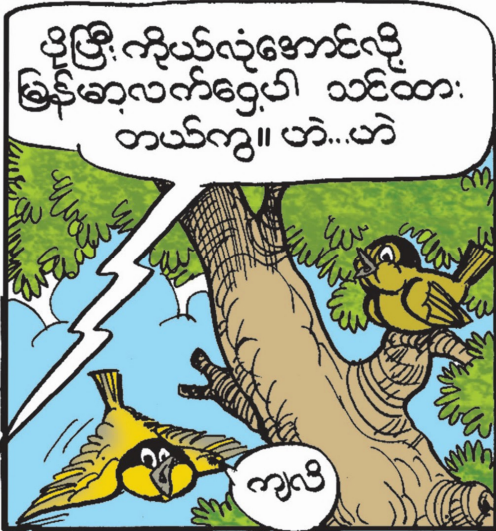
မင်းက ကိုယ်လုံဖို့ ဘာ သင်တန်းတွေ တက်ထားလဲ။

"To protect yourself, what courses have you attended?"



ပထမ သိင်းသင်တယ်။ ပြီးတော့ ဂျူဒိုပညာ၊ ကရာတေးပညာတွေကို သင်ထားတယ်။

"First, I learned martial art. Then I continued to learn judo and karate."



ဒို့ဖြိုး ကိုယ်လုံအောင်လို့ မြန်မာလက်ဌေးပါ သင်ထားတယ်ကွ။ ဟဲ...ဟဲ

"For better protection, I also learned Myanmar Letwhae. Ha! Ha!" "Chirp!"



ဧ... မင်း ဒီလောက်သင်ရုံနဲ့ ကိုယ်လုံဖို့ မလွယ်သေးဘူးလို့ ငါထင်တယ်။

"But I think what you've learned is not sufficient." "What?"



ငါ... ဒီလောက် သင်ထားတာတောင် ကိုယ်လုံဖို့ မလွယ်ဘူး။ ဟုတ်လား။

"What I've learned is not sufficient. Really?"



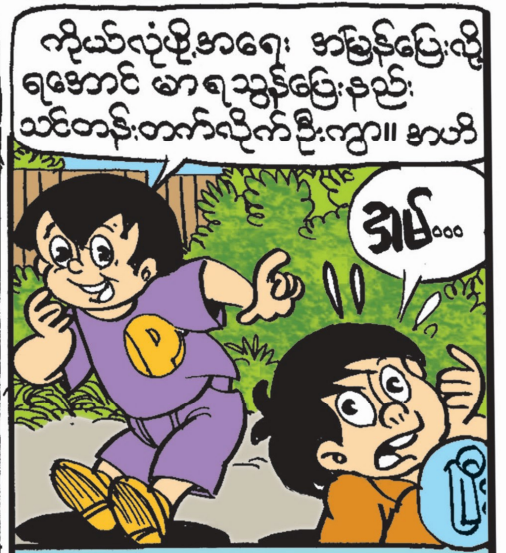
အေးလေ။ မင်းပြောတဲ့ အကြောင်းအမျိုးမျိုးကြောင့် ကိုယ့်ဘက်က အရေးနိမ့်ခဲ့ရင် ဘယ်လိုလုပ်မလဲ။

"Well... for various reasons you've said, if I lose, what shall I do?"



အေး... ဟုတ်သား။ ဒါဆို ကိုယ်လုံဖို့ ငါ... ဘာ သင်တန်းတက်ရဦးမလဲ။

"Yes. What training course shall I attend to protect myself?"



ကိုယ်လုံဖို့အရေး အမြန်ပြေးလို့ ရအောင် မာရသွန်ပြေးခုတ် သင်တန်းတက်လို့ကွာ။ အဟိ

"To be able to run fast for self-protection you'd better attend the Marathon course. Ahee!" "Hmm!"

END

Shwe thway Talk

ရွှေသွေးစကားပိုင်း

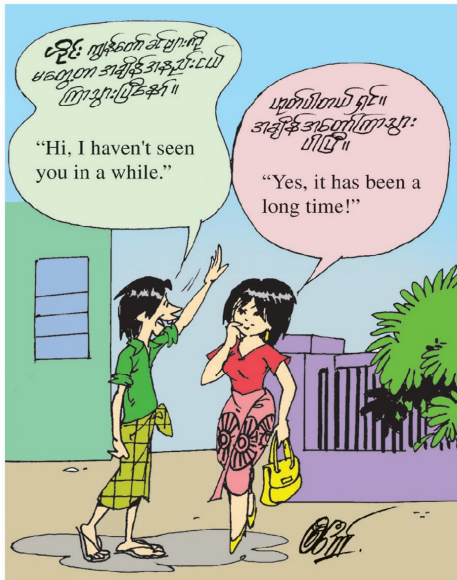
KML

ဒီကဏ္ဍကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားပြောကို မှန်မှန် ကန်ကန်နဲ့ မြန်မြန်ဆန်ဆန်ပြောဆိုချင်သူတွေအတွက် ရည်ရွယ်ပါတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကိုတော့ English Daily Conversation လို့ ပေးထားပါတယ်။

English Daily Conversation

Greeting an old friend

ပေးထားတဲ့ခေါင်းစဉ်အောက်မှာ ပြောဆိုတာက တော့ မိတ်ဟောင်းဆွေဟောင်းနဲ့ ပြန်တွေ့တဲ့အခါ တစ်ဦးနဲ့တစ်ဦး နှုတ်ဆက်ပြောဆိုကြတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ပြောဆိုတဲ့ အကြောင်းအရာဟာ တစ်ခုတည်းဖြစ်ပေမဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပြောင်းပြီး ပြောဆိုထားတာကိုတွေ့ ရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အသုံးအနှုန်းမတူဘဲ အဓိပ္ပာယ်တူ ပြောဆိုပုံကို ဂရုပြုလေ့လာဖို့ လိုပါတယ်။ ဒါမှသာ အင်္ဂလိပ်စကားပြောကို အမျိုးမျိုးပြောဆိုနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အောက်မှာပေးထားတဲ့ အပြန်အလှန်ပြောဆိုပုံ ကို လေ့လာကြည့်ပါ။



Dialogue-1

- A: Hi, I haven't seen you in a while.
ဟိုင်း ကျွန်တော် ခင်ဗျားကို မတွေ့တာ အချိန် အနည်းငယ် ကြာသွားပြီနော်။
- B: Yes, it has been a long time!
ဟုတ်ပါတယ်ရှင်။ အချိန်အတော်ကြာသွားပါပြီ။
- A: How long has it been since we last saw each other?
ကျွန်တော်တို့ တစ်ယောက်နဲ့ တစ်ယောက် နောက်ဆုံးအကြိမ်တွေ့ခဲ့တာ ဘယ်လောက်ကြာ သွားပြီလဲ။
- B: I think that we last saw each other two years ago.

လွန်ခဲ့တဲ့ ၂ နှစ်က ကျွန်မတို့ တစ်ယောက်နဲ့ တစ် ယောက် နောက်ဆုံးအကြိမ်တွေ့ခဲ့တယ်လို့ ထင်ပါ တယ်။

- B: I have been going to graduate school.
ကျွန်မ ဘွဲ့လွန်ဒီဂရီယူဖို့ အဆင့်မြင့်သင်တန်း ကျောင်း တက်နေတာပါ။
- A: What are you majoring in?
ခင်ဗျား ဘာကို အဓိကဘာသာရပ်အဖြစ် သင်ယူ နေတာလဲ။
- B: I am studying international communications.
ကျွန်မ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာဆက်သွယ်ရေးကို လေ့လာနေတာပါ။
- A: You should easily be able to find a job with that major.
အဲဒီဘာသာရပ်နဲ့ဆို ခင်ဗျား အလုပ်တစ်ခုကို အလွယ်တကူရနိုင်လိမ့်မယ်။
- B: I am counting on being able to get a good job.
အလုပ်ကောင်းတစ်ခုရနိုင်ဖို့ ကျွန်မ အားထား နေတာပါ။

Dialogue-2

- A: Hello, it's been a long time since I have seen you.
ဟယ်လို၊ ကျွန်မ ရှင့်ကို တွေ့ခဲ့ပြီးကတည်းက အချိန်အတော်ကြာသွားပြီနော်။
- B: It is true that I have not seen you in a while.
ကျွန်တော် ခင်ဗျားကို မတွေ့တာ အချိန်အနည်း ငယ်ကြာသွားပြီဆိုတာ မှန်ပါတယ်။
- A: Exactly how long do you think that it has been?
အတိအကျ ဘယ်လောက်ကြာသွားပြီလို့ ရှင် ထင်ပါသလဲ။
- B: I believe that it has been two years since we last saw each other.
ကျွန်တော်တို့ တစ်ယောက်နဲ့ တစ်ယောက် နောက်ဆုံးအကြိမ်တွေ့ပြီးကတည်းကဆိုရင် ၂ နှစ် ကြာသွားပြီလို့ ကျွန်တော်ထင်တယ်။
- A: So where have you been since I last saw you?
အဲဒီလိုဆိုရင် ကျွန်မ ရှင့်ကို နောက်ဆုံးအကြိမ် တွေ့ပြီးကတည်းက ရှင် ဘယ်ရောက်နေတာလဲ။
- B: I am working on my doctorate.
ကျွန်တော် ပါရဂူဘွဲ့အတွက် လုပ်နေတာပါ။
- A: What is your field of emphasis?
ရှင့်ရဲ့ အထူးပြုလေ့လာတဲ့ ပညာရပ်နယ်ပယ်က ဘာလဲ။



- အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာဆက်သွယ်ရေးကို လေ့လာ လိုက်စားဖို့ ကျွန်တော် ဆုံးဖြတ်ခဲ့တာပါ။
- A: I think that you will be very employable after you finish your degree.
ရှင် ဘွဲ့ယူပြီးရင် အလုပ်အတွက် လိုအပ်တဲ့ အရည်အချင်းနဲ့ ကျွမ်းကျင်မှုတွေရှိလိမ့်မယ်လို့ ကျွန်မ ထင်တယ်။
- B: I hope that when I finish I will find good work.
ကျွန်တော်ဘွဲ့ယူပြီးရင် အလုပ်ကောင်းကောင်း ရလိမ့်မယ်လို့ မျှော်လင့်ပါတယ်။

ဝေါဟာရအဓိပ္ပာယ်

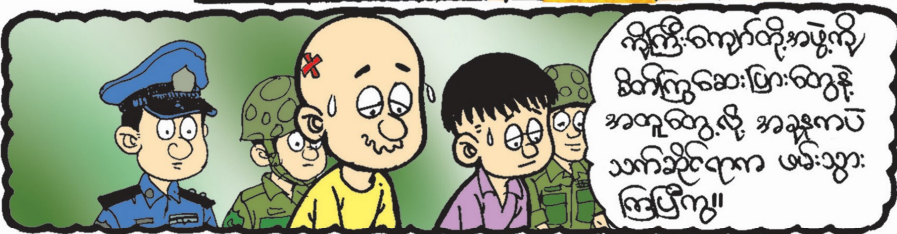
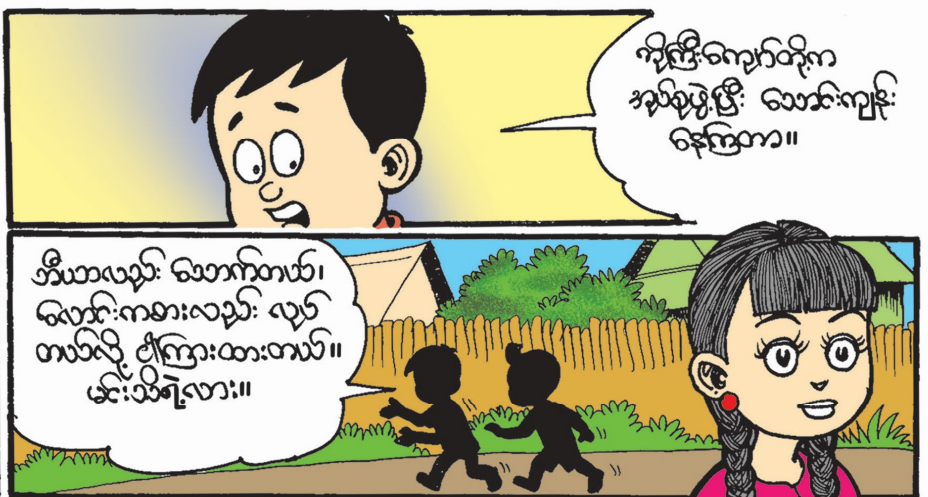
- in a while (adv) = အချိန်ကာလအနည်းငယ်ကြာ
- graduate school = ဘွဲ့လွန်ဒီဂရီယူရန်အဆင့်မြင့် (verb phrase) သင်တန်းကျောင်းတက်ရောက် သည်။
- major in (vi) = အဓိကဘာသာရပ်အဖြစ် သင် ယူသည်။
- international = အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ
- communications ဆက်သွယ်ရေး (noun)
- count on (vi) = အားကိုးသည်၊ အားထားသည်
- work on (vi) = (တစ်ခုခု) လုပ်နေသည်၊ (အလုပ်) လုပ်ကိုင်သည်။
- doctorate = ပါရဂူဘွဲ့ (noun)
- field of = အထူးပြုလေ့လာသည့် ပညာ
- emphasis (noun) ရပ်နယ်ပယ်
- pursue (vt) = လေ့လာလိုက်စားသည်၊ နောက်ကလိုက်သည်။
- employable = အလုပ်အတွက် လိုအပ်သည့် (adj) အရည်အချင်းနှင့် ကျွမ်းကျင်မှု ရှိသော



ကံကောင်း နဲ့ ကျောပု

ကော်လင်း၊ ကော့
ပရော်ဖက်၊ ကော့
မိမိ





အမျိုးသားနေ့ တို့ပပေ့



- အမျိုးသားသားသားသား
တို့မြတ်နိုးရမှာ၊
မြန်မာစာနဲ့ မြန်မာစကား
တို့တွေအလေးထား။
- သက်ကြီးဘိုးဘွား မိဘတွေ
မျိုးဂုဏ်စောင့်ခဲ့ပေ၊
တို့မြေ တို့ပြည် မြတ်နိုးချစ်
ရေးတိုးမော်ကွန်းသစ်။
- ကျွန်ုပ်တို့ရဲ့ ငါတို့ပြည်
နှစ်ပေါင်းရာကျော်ရှည်၊
နယ်ချဲ့ပီပီ ကျွန်ုပ်တို့သွင်း
မိန့် ချုပ်ချယ်နင်း။
- ပညာအလင်းကင်းမဲ့အောင်
ဥပဒေပြုလုပ်ဆောင်၊
ကျောင်းသားဦးဆောင် ရဲရဲတောက်
ဆန့်ကျင် သပိတ်မှောက်။
- မကြောက်မရွံ့ ရှေ့ဆက်ချီ
လွတ်လပ်ရေးဦးတည်
တို့ပြည်ထောင် လွတ်မြောက်ရေး
အမျိုးသားစိတ်ဓမ္မ။
- သတ္တိသွေးနဲ့ ရေးတော
အမျိုးသားနေ့ပါ၊
ကမ္ဘာဤမြေ တည်သရွေ့
ငါတို့ဘယ်မပေး။ ။

သုရအောင်(ရွှေပြည်သာ)

ဗီဒီယိုက...
ကျောက်ပု
Kyauk Pu
By Equator

ကျောက်ပုရေ မင်းရဲ့
ကုန်ကျခရိတ်တွေ
များနေတယ်။
"Kyauk Pu, your expenses
are too much."

ဒီနေ့ကစပြီး
ဖြီးရဲ့ ခွဲချေတာ
ရမယ်။
"From today onwards,
you have to economize on
things."
ဟုတ်
"Yes."

ဟင်းနှစ်ခွက်စားမယ်
အစား တစ်ခွက်ပဲ
စားရမယ်။
"Instead of eating two dishes
of curry, you have to one."

ဖြီး...
ဟေ့...
ဟေ့...
"Then, I know that...
Uncle."

ဘာလဲ
ဟေ့...
အိတ်ကွန်ထရိုက်
ပဲဟာ လျော့ရမယ်။
"Uncle, you have to reduce
time of using internet."

ဟုတ်တယ်။
ဖြီး...
အိတ်ကွန်ထရိုက်
ဟာ လျော့ရမယ်။
မင်း...
"Right! It can relieve
expenses for phone-bill.
You're quite good."

ဟိုသက်သက်အောင်...
ဟေ့...
"Now, I know the better way...
Uncle."

ဘာလဲ
ဟေ့...
အိတ်ကွန်ထရိုက်
ဟာ လျော့ရမယ်။
"I'll reduce my study hours to
save money for electrical bill."
ဘာလဲ
"What?"
END